



Bản Tin Mùa Thu 2010

Executive Board

President:

Hanson Nguyen, MD

VP in Medicine:

My Hanh Nguyen, MD

VP in Dentistry:

Diane H Tran, DMD

VP in Pharmacy:

Tam Van Nguyen, PharmD

Secretary General:

Thanh Thanh Ho, PharmD

Treasurer:

Ly Thi Nguyen, MD

Standing Committees

News & Publications:

Tung Manh Tran, MD

Art & Cultures:

Minh-Van Nguyen, MD

Dinh The Hoang, MD

Constitution & By Laws:

Cam Hoang, MD

Web site: Hoi Van Do, MD

Marketing: Son Lam Chau, MD

Public Relations, CME:

Tai Quyen Nguyen, MD

Social Services:

Hang Huynh Thai, OD

Youth Activities:

Truc Trong Tran, DO

Membership:

Thuong Trinh, MD

Board of Directors

Chairman:

Truc Chinh Tran, MD

Vice Chair :

Phi Yen Nguyen Tuong, MD

Comptroller :

Con Bao Nguyen, PharmD

Members:

Luc Tuong Nguyen, MD

Oai Hong Phi, DDS

Phu Tan Nguyen, DDS

Vy Quoc Tran, PharmD

Regional Representatives

Thu Duc Nguyen, MD (NE)

Hung Phuoc Mach, MD (NW)

Con Bao Nguyen, PharmD (Gainesville)

Loc Kim Le, MD (Central)

Trang Dinh Hoang, DDS (SW)

Thanh Thai, MD (Winter Haven)

Oai Hong Phi, DDS (South)



Tiếng Thu

Em không nghe rừng thu,
Lá thu kêu xào xạc,
Con nai vàng ngơ ngác
Đạp trên lá vàng khô ?
(*Tiếng Thu : Lưu Trọng Lư*)

Mùa Thu Việt Nam ngày xưa, sao thơ mộng, lãng mạn quá! Hình ảnh này đã thấm đậm vào tâm hồn Người Việt Xa Xứ, thuộc Thế Hệ Thứ Nhất, ở Mỹ. Nhưng đem hình ảnh này gán vào Thế Hệ Thứ Hai, như các bạn trẻ trong Ban Chấp Hành của Hội YNDVNFL, hôm nay, sẽ bị lạc lõng, xa lạ ngay! Ở Thế Hệ này, phải nghe những vần Thơ như:

The falling leaves drift by the window
The autumn leaves of red and gold
I see your lips, the summer kisses
The sun-burned hands I used to hold
(*Autumn Leaves: English lyrics by Johnny Mercer*).

Cũng là Mùa Thu, mỗi Thế Hệ rung động theo một lối khác nhau. Cũng vậy, Hội YNDSVNFL được hình thành là do lớp y sĩ vừa mới chân ướt chân ráo lưu lạc sang Tiểu Bang Năng Ấm (Sunshine State), đầy Hoa (Florida) này. Đó là Thế Hệ Thứ Nhất. Ở giai đoạn

(xin xem tiếp trang 8)



Lá Thư Chủ Tịch

I would first like to thank the Executive Committee, Board of Directors, volunteers, and Association members for making the last two years a resounding success. The timeline below illustrates the Association's organized events for the 2009-2010 period:



The Moss Park Picnic was the first sponsored event following the election. Turnout was strong, and we were able to raise close to \$1,000 for the Scholarship Foundation by selling longans and lychees.

The Association has also sponsored a lecture series. Among the organized events, Dr. Ly Nguyen, MD presented a discussion on Dry Eye Syndrome and Drs. Truc T. Tran, DO and Son L. Chau, MD presented two lectures on hepatitis B. All talks were well received by audience members.

In addition, Dr. Myhanh, MD organized several successful happy hour events. In each event, we were able to foster a celebratory, yet restrained mood. It was apparent early on that these events would represent strong networking opportunities for our young Vietnamese professionals.

Prior to each of the other sponsored events, among them The Fall Dinner at Pho Hoa, The Tet Gala at Sorosis of Orlando, and The Summer Picnic at Langford Park, we were able to gather to discuss critical ideas and proposals. One particularly successful project was Y Hoc Thuong Thuc. This newly proposed project will permit Vietnamese patients to research common symptoms and diseases. One may view the project's progress on the website at <http://vietyhoc.com>.

The year's final event will be held at Lac Viet. Here, we will elect new officers. This election period is paramount to the future viability and success of our organization. We are perpetually in search of new ideas and perspectives, and we are confident that we will find them within our new candidates.

Thank you for your continued participation and support.

Hanson Nguyen, MD

Tin Tức - Sinh Hoạt

Thư của Hội Đồng Quản Trị

Kính thưa
quý Niên trưởng
quý đồng nghiệp

Thoáng một chốc, mùa Hè đã đi qua. Mùa Thu từ từ đến. Thời tiết bắt đầu dịu mát. Cây cối đã rục rịch sang màu lá. Cho đến nay các cơn bão hầu như thương tình cho Florida nên chỉ đem đến vài cơn mưa lớn và mối lo ngại về việc dầu lan từ vịnh Mễ Tây Cơ cũng giảm dần vì không gây ảnh hưởng tai hại nhiều cho nền kinh tế của Florida.

Mùa Thu năm nay lại là lúc mà hội YND/FL cần phải bầu cử lại BCH và HĐQT để theo đúng hiến chương của hội.

Tuy nhận lãnh trách nhiệm trễ hơn dự định vì việc tổ chức mừng 20 năm ngày thành lập Hội, BCH trẻ cũng đã hoàn tất được rất nhiều công tác :

1/ Tổ chức các buổi họp mặt get together cho các thành viên trẻ khá đều đặn (lâu lâu cũng có vài thành viên già tham dự) và các

dinner meeting cũng thu hút khá nhiều thính giả.

2/ Tổ chức các buổi trại picnic rất sống động với tài nấu nướng của các đầu bếp trẻ

3/ Tiếp tục truyền thống Đại Hội mùa Xuân hàng năm.

4/ Chương trình ra sách YHTT đang tiến triển một cách tốt đẹp với sự cộng tác của nhiều thành viên của Hội, đặc biệt là sự đóng góp của BS Hoàng Cẩm và Nguyễn Quyền Tài. Đây là một tài liệu giá trị cho cộng đồng người Việt tại hải ngoại và hy vọng trong tương lai sẽ được phổ biến về quê hương ta.

5/ Đặc biệt và tiện lợi nhất là một website của Hội đã thực sự "active" trong việc loan tải tin tức của Hội.

6/ Thành phần hội viên cũng có gia tăng thêm.

7/ Riêng chương trình nói chuyện với đồng bào người Việt về các đề tài y học phổ thông, vì nhiều lý do, đã tạm ngưng.

8/ Chương trình văn nghệ cũng phong phú hơn với sự đóng góp của các bạn trẻ.

9/ Bản tin và báo Xuân vẫn đều đặn phát hành.

Nhìn lại, với thời gian điều hành chưa đủ hai năm, BCH đương nhiệm đã đạt được nhiều thành quả tốt đẹp. Công việc của Hội còn nhiều, một nhiệm kỳ ngắn ngủi không thể hoàn tất được những chương trình dài hạn, do đó các thành viên của BCH đương nhiệm, nhất là các thành viên trẻ **nên lưu nhiệm** thêm một hay vài nhiệm kỳ nữa. Các thành viên sáng lập Hội nay là lúc rút về phía sau hậu trường nhường lại sân khấu cho các diễn viên trẻ hơn và tài năng hơn.

Lá già bắt đầu đổi màu và cũng là lúc các chồi non sửa soạn nhô ra để cho khung trời trở nên xanh tươi và đầy nhựa sống hơn.

Cám ơn BCH, cám ơn sự trợ giúp của các bậc cao niên và cũng không quên cám ơn các bạn trẻ đã hăng hái xung phong đảm nhận cái trách vụ khó khăn này.

Xin hẹn gặp lại quý vị vào tháng 11.

Bác Sĩ Trần Chính Trực
Chủ Tịch
HĐQT/ Hội YNDVN/FL

Nhìn lại hai năm qua...

Tôi đến với Hội YNDVN-FL là ngày 28 tháng 2, năm 2009 tại Peacock Garden, nhằm ngày Bàu Cử Tân Chủ Tịch Ban Chấp Hành. BS Nguyễn Hanson đã được các hội viên ủng hộ và đón nhận là người leo lái Hội một hướng đi mới. Ra về với Giai Phẩm Xuân Kỷ Sửu trong tay, tôi đã lằng lằng ngẫu nhiên từng trang trong tập san này. Tôi không ngờ Hội YNDVN-FL nay đã được 22 tuổi (1988-2010) và càng khâm phục những người đã có công thành lập Hội, nay vẫn còn tiếp tục dẫn thân như từ thủa ban đầu. Xin đa tạ những người đã tiên phong góp công xây dựng Hội.

BS Chủ Tịch Hanson khôn khéo chọn một Ban Chấp hành trẻ trung và đa tài. Nhìn lại gần hai năm qua, tôi nhận xét rằng BCH sẽ không tiếp tục được những chương trình sẵn có và hoàn tất một số công việc của Hội nếu không được sự hỗ trợ và hướng dẫn của HĐQT, Ban Cố Vấn, các Trưởng Ban và các

Đại Diện Vùng. BCH đã không tránh được những gian nan lúc ban đầu, nhưng các bậc Anh Chị đã kiên nhẫn và hy sinh đối thoại bằng song ngữ. BS Chủ Tịch HĐQT Trần Chính Trực luôn song hành cùng BCH trong những buổi họp và chương trình của Hội YND. Hội YND rất phấn khởi được sự cộng tác của hai thế hệ khi các bạn trẻ trong ngành y, nha và dược đã tốt nghiệp tại Hoa-Kỳ đồng tâm tiếp tục những chương trình sẵn có.

Hội YND đã vui mừng đón nhận các hội viên mới trong 2 năm qua: Sinh Viên ngành Y Nguyễn Minh Daniel, BS Nguyễn Minh Thanh, NS Nguyễn Minh Tuyết, BS Nguyễn Carey, BS Nguyễn Ngọc Nam-Phuong, NS Nguyễn Việt Nguyễn, DS Nguyễn Thái Hòa, DS Nguyễn Thái Kim-Trâm, NS Nguyễn Thị Đức Hiền, BS Tiên Hà...

Cũng như đa số các bạn trẻ khác, tôi đã trưởng thành và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ nên không thể nào hiểu được thật sự con đường mà Cha Mẹ, Đấng sinh thành đã trải qua lúc còn ở Việt Nam, nhưng chỉ thấy sự hy sinh và kiên trì của họ vì gia đình. Giới trẻ bên này vừa được hấp thụ nền văn hóa nơi mình đang sống nhưng quan trọng là cũng không quên bản sắc riêng của mình (identity), Cha Mẹ mình là ai và tiếp tục gìn giữ nền văn hóa đó. Nỗi khó khăn cho giới trẻ là vừa cạnh tranh cho sự hiểu biết và kinh nghiệm với những bạn sắc tộc khác để được sự chấp nhận của họ (sense of belonging) vừa giữ nguồn gốc văn hóa của Việt Nam. Làm sao có thể dung hòa hai nguồn văn hóa cho thích hợp, chọn lựa những gì nên duy trì và những gì cần xóa bỏ, thì cuộc sống chắc sẽ cảm thấy đầy đủ, thoải mái và vui tươi hơn?

Các bạn trẻ ơi! Chúng ta đã trải qua một giai đoạn khá dài, hiện giờ chú tâm vào sự nghiệp và cuộc sống riêng tùy hoàn cảnh hiện tại của mỗi người, nhưng chúng ta không quên mình là người Việt Nam, tạo cơ hội trau dồi kiến thức với đồng nghiệp và nhớ tới những người kém may mắn. Không gì hơn khi chúng ta dùng tài năng, sự hiểu biết của mình giúp đỡ dân Việt, cùng nhau kết tình thân đồng nghiệp để duy trì bản sắc văn hóa dân tộc từ thế hệ này

qua thể hệ sau.

Tuần vừa rồi tôi đi làm tại tiểu bang Maryland, nhìn thấy lá cây đã bắt đầu thay màu. Tôi thầm nghĩ, các thành viên của Hội như từng chiếc lá trên cây đủ màu sắc – lá nâu, lá cam, lá vàng, lá xanh như từng lứa tuổi của các hội viên. Có những chiếc lá khô đã rơi rụng nằm dưới gốc cây biểu tượng cho các bậc tiền bối đã ra đi. Nhìn qua thung lũng bên kia của đường mòn, tôi nhìn thấy những chiếc lá xanh óng ả dưới ánh nắng ban mai, như là những bạn trẻ trong ngành y, nha, được chưa biết đến Hội hoặc không sinh hoạt thường xuyên. Làm sao chúng ta duy trì các hội viên hiện tại đồng thời thu hút các bạn này?

DS Hồ Thanh Thanh



The Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists of Florida (VAPDP-FL) was established in 1988 by alumni of the Saigon University School of Medicine. Our primary goals are the following:

- (1) promote mutual support and fellowship among its members,
- (2) maintain excellence in medical science through research, publications, and conventions,
- (3) promote and support education and charitable/social activities within the Vietnamese community,
- (4) establish and maintain contact with other associations and organizations having common and similar interests and goals, and
- (5) foster leadership for young health professionals.

More than ever, we're focused on the recruitment of young health professionals this year as we're preparing for an election of 2010-2012 terms. We strongly urge for your participation and involvement in the VAPDP-FL as we count on you to support our mission and maintain a cultural and professional association.

We hope to see you at our Annual Autumn Gala on Saturday, November 6th, 2010 at Lac Viet Restaurant. You can register online via our website: www.ynd-fl.org or complete the attached registration form.

*The Executive Committee and Board of Directors of the
VAPDP-FL*

THÔNG BÁO CỦA BAN BẦU CỬ

V/v *Bầu Ban Chấp Hành và Hội Đồng Quản Trị*

Kính gửi : Quý Niên Trưởng và Quý Đồng nghiệp
Theo sự ủy nhiệm của Chủ tịch HĐQT, với tư cách Trưởng Ban Bầu Cử chúng tôi xin kính mời quý vị hội viên hội YND-FL tham gia đông đủ trong buổi họp vào ngày 6 tháng 11 năm 2010 để ứng cử, đề cử và bầu một vị Chủ tịch cho Ban Điều Hành và một vị Chủ tịch cho HĐQT nhiệm kỳ 2011-2013.

Với ước mong các đồng nghiệp trẻ tiếp tục dần thân tham gia vào công việc hội cũng như điều hành Hội chúng tôi xin quý vị nhiệt liệt ủng hộ các hội viên trẻ có tinh thần phục vụ và khả năng gánh vác việc Hội.

Các đề nghị về ứng cử, đề cử cá nhân hoặc liên danh xin quý vị gửi về địa chỉ:

Bác Sĩ Nguyễn Mậu Hưng

8221 Lost Lake Dr. Orlando, FL 32817

E-mail: hnguyen7@cfl.rr.com

Trong niềm tin tưởng xây dựng một thể hệ trẻ trung cho hội nhà chúng tôi ước mong quý vị tích cực tham gia ngày họp mặt Mùa Thu của Hội trước để gặp nhau hàn huyên, sau là để bỏ phiếu đề cử người ra gánh vác việc chung của hội nhà.

Trân trọng cảm ơn và hẹn gặp quý vị.

Bác Sĩ Nguyễn Mậu Hưng

Trưởng Ban Bầu Cử

Thông Cáo Ban Bầu Cử Cộng Đồng Việt Nam-Florida

CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA
Ban Bầu Cử Năm 2010

1634 Spring Branch Dr. W. Jacksonville. FL 32221

ĐT. 904-781-4103. Fx: 904-781-9141.

Email cam@hoang.name

Ngày 2 tháng 10, 2010

Văn thư số: 02 bbc10/fl

Kính gửi:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Đại Biểu Cộng Đồng VN Florida

Bà Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đồng VN Florida

Quý vị Hội Trưởng Hội Người Việt các thành phố tại Florida

Quý vị Hội Trưởng các Hội Đoàn tại Florida

Quý vị Chủ Nhiệm các cơ quan truyền thông, báo chí

Quý vị Người Việt tại Florida.

Thưa Quý Vị,

Ban Bầu cử trân trọng niêm yết lần thứ nhất danh sách liên danh ứng cử Ban Chấp Hành Cộng Đồng Việt Nam Florida, nhiệm kỳ: 2011-2013.

Ngày 1 tháng 10 năm 2010, Ban bầu cử nhận được đơn ứng cử của Liên danh Quyết Tiến do ông Lưu Văn Tươi thụ ủy, thành phần như sau:

Ô. Lưu Văn Tươi, ứng cử viên Chủ tịch
Ô. Nguyễn Văn Thuyết, ứng cử viên đệ nhất Phó Chủ tịch
Ô. Nguyễn Duy Lâm, ứng cử viên đệ nhị Phó Chủ tịch
B. Nguyễn Tô Anh, ứng cử viên Tổng Thư Ký
B. Nguyễn Minh Bội Ngọc, ứng cử viên Thủ Quỹ.
Ban bầu cử xin trình tới quý vị và mong rằng Bản Niêm Yết này được phổ biến rộng rãi.
Trân trọng kính chào.

Thay mặt Ban Bầu Cử
Hoàng Cẩm

Announcement from Thang Ngo, MD.

Dear colleagues:

I would like to inform all of you that I was no longer associated with Drew Medical Imaging affective September 20, 2010.

I am currently doing Teleradiology reads from home and participating in a Cardiovascular Fellowship Research program. I will inform the YNDVNFL forum when I return to clinical practices in the near future.

I greatly appreciate all my colleagues who support and let me be part of their patient cares over the years.

Cordially yours;
Thang Ngo, MD.

LTS: *Asia Trend Magazine, Nguyệt San của Người Mỹ gốc Á, Tiểu Bang Florida, trong số báo Tháng May-2010, có đăng bài viết về BS Minh Vân, Trưởng Ban Văn Nghệ của Hội YNDVNFL, chúng tôi cho đăng lại sau đây để quý vị nào chưa đọc, đọc cho biết:*

Caring and Sharing: The Shepherd's Hope mission brings patients and volunteers together

■ By Christi Ashby

For some it's the last resort. For others it's the beginning of a journey. Those who have access to healthcare and insurance, and those who can least afford it meet at one of nine Shepherd's Hope health centers across Central Florida where hope literally comes to life. A patient receives crucial medical attention and a volunteer has an opportunity to make a difference – one person at a time.

As more and more working families are finding it harder to get or keep health insurance, the demand for services at Shepherd's Hope clinics has been on the rise. People like Nina Yon are what make the clinics possible. Caring medical professionals – doctors and nurses – combined with compassionate volunteers enable the clinics to open for, in many cases, just a few short hours a week. Those hours give the sick and ill a place to go when no one else will see them.

"Like most Asians immigrants, my parents came to America in pursuit of the American dream of making a better life for the next generation. Due to the language barrier, most Asians work in minimum wage jobs with no medical benefits offered to them. After learning about Shepherd's Hope, I truly feel it's the best kept secret in Orlando," says Yon.

Yon, who is also vice president of internal affairs for the Asian American Chamber of Commerce, has volunteered for the last year in the Shepherd's Hope Westside Center in Winter Garden and has a passion for helping patients who walk through the doors. Having grown up in Taiwan and Florida she is fluent in Mandarin Chinese and Taiwanese

BBQ Chicken Wings

Thân Kính Gởi Quý Đồng Nghiệp

Trong 2 kỳ picnic vừa qua, quý đồng nghiệp đã được thưởng thức món chicken wings do "Ban ẩm thực" của hội Y Nha Dược VN-Florida phụ trách. Theo lời yêu cầu của nhiều đồng nghiệp và thân hữu, chúng tôi xin "bật mí" **the recipe** như sau:

Vật liệu:

Cánh Gà (khoảng 3-5 pounds)

Nước sốt ướp gà nhãn hiệu AMOY (xem hình đính kèm)

Tiêu, tỏi xay nhuyễn

Mật ong hoặc đường cát vàng

Muối

Cooking wine

Beers

Cách làm:

Cánh Gà sau khi rửa sạch và để ráo nước, khử ngay khuỷu nhưng không cắt đứt để khi nướng cánh gà sẽ không bị co lại

Trộn 16 muỗng canh hiệu Amoy Sauce với 3 muỗng canh đường hoặc mật ong, 1 muỗng canh tiêu, 2 muỗng canh tỏi xay nhuyễn, ½ muỗng canh muối và 1 muỗng canh cooking wine để làm thành một hỗn hợp nước ướp. Bước tiếp theo, bỏ cánh Gà vào Ziplock bag rồi

(Xem tiếp trang 6)



was a way I could help," she says.

She worries too that a lot of Asians do not speak English making their quest for health care even more difficult. "It's hard when you go to a doctor and you can't tell them what's wrong. We have certain days where other Vietnamese doctors come in. That's when we will see larger numbers of Asian patients come in," she says.

Dr. Nguyen is very proud of the Dr. Diebel, Jr. Memorial Shepherd's Hope Health Center in east Orlando. "I think this is a great opportunity to help others and our patients receive top quality care. This service also keeps many people out of the ER," she continues.

Both women want to get the word out about opportunities for patients and volunteers with Shepherd's Hope. Dr. Nguyen hopes more doctors, particularly specialists, will consider volunteering. Nina Yon goes beyond her health center duties by also serving on the Famous Faces Masquerade Ball committee, the largest fundraising event for Shepherd's Hope, which will be held October 30 at Loews Royal Pacific Resort at Universal Orlando.

The non-profit organization is funded 100 percent by direct donations, grants and event proceeds.

"I'm proud to say we meet our budget solely through compassionate and conscientious philanthropy, through donations of time, talents and resources," says Shepherd's Hope President Cindi Kopelman.

Shepherd's Hope, a faith-based organization of volunteers that exists to provide access to health care for the un-

insured, was founded by Dr. William S. Barnes, pastor of St. Luke's United Methodist Church, after he was inspired while walking on the beach. Within six months, with the help of his congregation and other volunteers the first health care center opened.

The program has thrived by building relationships within the community. Most centers are housed in a donated space – school, church, synagogue, mosque or community facility – and each has a medical facility partner for diagnostic referrals. By following this model Shepherd's Hope recently passed the 100,000 patient-visit milestone.

"There have been many nights that I walk away from the clinic with tears in my eyes because I was so touched by their gratitude. There's nothing in the world that beats the feeling that you've just helped someone," adds Yon.

Nina Yon and Dr. V. Nguyen are just two of 2,000 volunteers who share their time, energy, warmth and spirit with those of all ages who are in need of healing. If you would like more information about Shepherd's Hope services, volunteer opportunities or event tickets and sponsorships, please visit www.shepherdshope.org or call 407-876-6699.



BBQ Chicken Wings (Tiếp theo trang 5)

DS Nguyễn Tâm



đổ nước ướp vào, trộn đều. Sau khi trộn xong đem bỏ vào tủ lạnh ướp từ 9 tới 12 giờ trước khi nướng. Tuy nhiên, nên trộn đều cánh Gà bằng cách xóc ziplock bag mỗi vài tiếng để cánh Gà được thấm đều.

Cách nướng:

Nên đem cánh Gà ra khỏi tủ lạnh vài tiếng trước khi nướng

Nướng cánh Gà nên dùng lửa nhỏ để được vàng đều mà không bị cháy.

Khi cánh gà vừa vàng đều, lập tức mở tủ lạnh lấy chai bia đã ướp lạnh, khai bia và thưởng thức với cánh Gà lúc còn nóng giòn. Đừng quên mời thêm vài người bạn cùng thưởng thức:

"Rượu ngon không có bạn hiền.

Không mua, không phải không tiền, không mua!"

Hương vị của cánh gà sẽ tăng thêm phần đậm đà, đặc sắc!

Bản Tin do Ban Báo Chí Hội YNDVNFL xuất bản ba số mỗi năm vào các mùa **Xuân, Hạ và Thu**. Riêng mùa Đông, Ban Báo Chí xuất bản **Giai Phẩm Xuân** vào dịp Tết Nguyên Đán. **Giai Phẩm Xuân Tân Mão 2011** sẽ ra mắt vào dịp Tết năm sắp đến là ngày **Feb 03 - 2011**. Để cho việc layout được chu đáo, kỹ lưỡng, yêu cầu quý anh chị chuẩn bị bài vở ngay từ bây giờ và gửi về Tòa Soạn trước ngày **December 15 - 2010**.

Bài vở xin đánh vào MS Word của computer và gửi bằng CD hoặc email, nếu viết Việt Ngữ dùng VNI, VPS hay Unicode đều được. *Địa Chỉ Tòa Soạn:*

Tung M. Tran, MD
1132 E. Tuskawilla Pt.
Winter Springs, FL 32708
Email: tmtran1132@embarqmail.com

LTS: *Asia Trend Magazine*, *Nguyệt San của Người Mỹ gốc Á, Tiểu Bang Florida*, trong số báo Tháng July-2010, có đăng bài viết về BS Mỹ Hạnh, Phó Chủ Tịch Y của Hội YNDVNFL, chúng tôi cho đăng lại sau đây để quý vị nào chưa đọc, đọc cho biết:



Myhanh Nguyen: Reinvigorating Orlando's Asian-American Social Scene

■ By Jodi Kiely

📷 Zachary Long of FengLong Photography,
Candice Ling

Myhanh Nguyen may not be the founder of the Asian Social Orlando Meetup Group [<http://www.meetup.com/AsianSocialOrlando/>], but she plays a key role in reinvigorating the club and helping it grow into the 200-plus member organization that it is today.

Following a fellowship at UCLA's Jules Stein Eye Institute, Nguyen, a University of Florida graduate, moved back to her home state of Florida to be closer to family in Sarasota. Her search for a younger, fun city brought her to Orlando in 2008, where she accepted a position as a cornea, cataract and LASIK surgeon at Florida Eye Clinic (www.floridaeyeclinic.com). It was her desire to connect with Central Florida's Asian-American community that originally led Nguyen, 33, to the Asian Social Orlando Meetup Group.

"Although I think it's important to diversify oneself in all aspects of life, including friendships, I also think it's important to remember one's heritage," Nguyen said of her involvement with the social club. "Most of my life has been focused on medical training, during which I was not involved with the Asian community. When I completed my training and moved to Orlando to start my 'real' life, I joined the Asian Social Orlando Group to learn more about myself by learning more about the Asian culture and surrounding myself with friends with similar backgrounds."

Nguyen's leadership role in the group came unexpectedly. When she registered online as a new member in October of 2008, she noticed the group hadn't met since July of that year. When she filled out her online profile as a new member, Nguyen asked the fateful question, "Do you guys meet anymore?" followed by the suggestion that the club should have more gatherings.

Her question earned her a congratulatory email from the group's organizer, Mi Hoshino,

who designated Nguyen as one of the group's assistant organizers. Taking an initiative, Nguyen organized her first Meetup event that November for dim sum at Chan's Chinese Restaurant. Her event could be described as the group's re-awakening as 13 people attended, opening the door for what has now become a group of 224 members as of the writing of this article.

"I would like to keep this group active," Nguyen said of her hopes for the Asian Social Orlando Group's future. "This group is truly unique, offering opportunities for cultural growth and true friendships. Many members of the group spend time with each other outside of the official Meetup gatherings, which I've learned is not common in other Meetup groups. The Asian Social Orlando Group has taught me about the unspoken bond of the Asian community, and I am truly grateful to be part of it."

In addition to her involvement with the Asian Social Orlando Group, Nguyen serves as Vice President of Medicine for the Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists of Florida. Work also keeps her busy; as a cornea, cataract and LASIK surgeon, she specializes in medical and surgical ophthalmology, including premium cataract surgery, corneal transplant, LASER vision correction (LASIK, PRK), dry eye relief, diabetic eye care, glaucoma treatment, macular degeneration, comprehensive wellness eye care and glasses. Her Florida Eye Clinic office is located at 7975 Lake Underhill Road, Suite 230 in Orlando (407-281-0866).

When asked what advice she'd give other young Asian-Americans in the Central Florida area, Nguyen said, "Assimilate with the present society, but remember heritage, family and friends."

(For more information on Meetup, visit www.meetup.com).



này, Hội chúng ta là Hội Ái hữu, bạn bè đồng môn tụ tập để nâng đỡ tinh thần cho nhau, cùng nhau dấn bước vượt qua những khó khăn trên bước đường hành nghề trên quê hương mới, còn bỡ ngỡ, xa lạ. Chúng ta, lúc đó:

“Nhìn những mùa thu đi, em nghe sầu lên trong nắng
Và lá rụng ngoài song, nghe tên mình vào quên lãng
Nghe tháng ngày chết trong thu vàng”

(Nhìn những mùa Thu đi: Trịnh Công Sơn)

Chúng ta sống và hành nghề trên quê hương mới, mà hồn vẫn còn bàng lảng nơi chốn quê cũ xa tít mù tắp!

Thế mà 20 năm đã trôi qua, nhanh như một giấc mộng. Thế hệ 11/2, học trung học ở quê nhà, tốt nghiệp y nha dược ở quê người, nối tiếp lãnh đạo Hội. Đây là thế hệ chuyển tiếp, chưa có nhiều thay đổi. Tiệc tùng vẫn là thịt nướng, xôi gấc, giò chả, bánh chưng xanh! Trong sinh hoạt Hội, những người lớp tuổi sồn sồn vẫn chiếm thế thượng phong!

Nhưng khi chuyển qua đến Thế Hệ Thứ Hai (những người trẻ được theo cha mẹ qua Mỹ từ những ngày ấu thơ, chưa biết nói, mới chập chững những bước chân đầu đời, nay, đã là những y, nha, dược sĩ Mỹ gốc Việt, hoàn toàn được trui rèn trong nền văn hóa Mỹ), Hội YNDVNFL đã có được một bầu không khí khác hẳn thời Hội do Thế Hệ Thứ Nhất đảm trách!

Tôi (là Thầy Thuốc thuộc Thế Hệ Thứ Nhất, đã đến tuổi về hưu, vào Mùa Thu của Cuộc Đời, nhưng vẫn còn cố tiếp tục hành nghề thêm vài ba năm nữa, rồi cũng sẽ rửa tay “gác ống chích”), được làm việc trong Ban Chấp hành với các bạn trẻ, có vài nhận xét như sau:

BS đương kim Chủ Tịch Hanson, được hấp thu những kiến thức hiện đại về điện tử Liên Mạng (internet), thực hiện một Trang Mạng (Website) cho Hội thật xuất sắc. Các Giai Phẩm Xuân dày cả hơn trăm trang, Hanson đã tải lên Trang Mạng của Hội một cách đầy đủ, dễ dàng. Anh cũng dùng trang mạng để ghi danh, đóng tiền một cách tiện lợi, nhanh chóng và đã kêu gọi được các Hãng Dược phẩm bảo trợ cho các Cuộc Họp Mặt Lớn của Hội, tiết kiệm cho ngân quỹ của Hội một ngân khoản đáng kể!. Xuất sắc nhất là Cô Tổng Thư Ký DS Thanh Thanh! Mặc dù job của cô phải du hành nay đây mai đó, thường là ra khỏi tiểu bang, thế mà cô vẫn điều

hành công việc của Hội một cách chu toàn. Để trang trải án phí cho Giai Phẩm Mùa Xuân, cô đã thu nhập tiền quảng cáo mang về cho Hội vượt quá chỉ tiêu! Cô mà chịu ở lại giúp Hội vài ba nhiệm kỳ nữa, thì Hội chắc sẽ vượt xa vạn dặm không mấy khó khăn! Lại còn DS Tâm, trưởng ban tổ chức việc ẩm thực cho các buổi sinh hoạt ngoài trời của Hội, là một tay “chef ngoại hạng”. Quý vị thử cái công thức (recipe) làm món cánh gà quay (BBQ chicken wings) của chàng đăng trong Bản Tin này sẽ rõ!

Ấy thế mà chủ tịch trẻ tài ba của chúng ta lại không chịu lưu nhiệm thêm một kỳ nữa, vì lý do phải đổi job ra khỏi tiểu bang! Làm thế nào để giữ lại được chàng ta? Xin quý vị giúp cho một tay!

Để giúp cho Hội YNDVNFL thân yêu của chúng ta tiếp tục hoạt động trường tồn, thế hệ này nối tiếp thế hệ khác, tôi xin giới thiệu một vài bạn trẻ mà tôi quen biết ít nhiều:

BS Thanh Mỹ, MD, Internist, phòng mạch bên Tampa. Trong buổi họp picnic ở Langford Park ngày 12 tháng 6 năm 2010, DS Thanh Thanh đã giới thiệu cô với tôi. BS Thanh Mỹ là một nữ bác sĩ trẻ rất hăm hở, nhiệt thành, muốn hoạt động cho Hội và đại diện Hội ở vùng Tampa Bay.

BS Mỹ Hạnh, MD, Ophthalmologist, hiện là Phó Chủ Tịch Y của Hội, vừa có bài báo khen ngợi cô trên nguyệt san Asia Trend số September 2010. Hồi còn ở UF, cô đã thể hiện tài lãnh đạo ngay từ thời đang học tập. Chúng tôi cho đăng lại bài báo của Asia Trend viết về BS Mỹ Hạnh trong Bản Tin này để quý vị thưởng lãm.

Sau cùng Tôi hân hạnh giới thiệu BS Ngô Thắng, MD, Radiologist, là giám đốc chi nhánh Drew Medical Inc 51 W. Kaley Street, FL 32806 ở Downtown Orlando. Tôi đã gọi bệnh nhân cho anh làm sonogram trong suốt mấy năm qua. Anh viết và nói tiếng Việt như Thế Hệ Thứ Nhất, là một thành viên trong Hội Văn Nghệ Sĩ Việt Nam Tự Do ở Florida. Thế Hệ Thứ Hai mà giỏi cả Anh và Việt Ngữ như anh quả hiếm có! Anh vừa thôi việc với Drew, ngồi nhà đọc viễn quang ảnh (Teleradiology reads), đồng thời tham gia vào chương trình nghiên cứu bệnh Tim mạch (Cardiovascular Fellowship Research program). BS Thắng mà ra tay giúp Hội thì tương lai của Hội sẽ sáng sủa hết sức!

Hy vọng là kỳ bầu cử Ban Chấp Hành mới vào Mùa Thu năm nay sẽ là Mùa Thu Vàng đầy hương thơm:

Chiều hôm nay trời nhiều mây vương

Có mùa Thu Vàng bao nhiêu là hương

(Thu Vàng: Cung Tiến)

BS Trần Mạnh Tung (TM Ban Báo Chí)